

# Inhalt

## Vorwort — V

### 1 Einführung — 1

- 1.1 Ein transformationsorientierter Analyseansatz — 4
- 1.2 Biographische Skizze: Hieronymus' Leben und Werk — 12
- 1.3 Vorüberlegungen zur Methodik — 18
- 1.4 Aufbau der Arbeit — 25

### 2 Grundzüge der bisherigen Hieronymus-Forschung — 27

- 2.1 Frühe wissenschaftliche Bearbeitung — 27
- 2.2 Neuere Forschung — 31

### 3 Zitieren als Kulturtechnik — 43

- 3.1 Kulturhistorische Einordnung des literarischen Zitatphänomens — 45
- 3.2 Theoretische Definitionsversuche und Forschungstendenzen — 57
- 3.3 Implikationen für die Untersuchung — 65

### 4 Digitale Textanalysemethoden in der antikebezogenen Literaturwissenschaft — 69

- 4.1 Affinität antikebezogener Literaturwissenschaft zu digitalen Methoden — 69
- 4.2 Anwendungsfelder digitaler Verfahren — 75
  - 4.2.1 Digitale Aufbereitung von Texten — 75
    - 4.2.1.1 *Open source*-Korpora — 76
    - 4.2.1.2 Lizenzierte Korpora — 76
    - 4.2.1.3 Problemlagen der Textdigitalisierung — 77
    - 4.2.1.4 Lösungsansätze — 79
  - 4.2.2 Digitale Analyseverfahren — 84
    - 4.2.2.1 Einzelwortsuche und *keyword in context* — 84
    - 4.2.2.2 Morpho-syntaktische und metrische Analysen — 85
    - 4.2.2.3 Text Mining-Techniken — 87
- 4.3 Digitale Methoden in der vorliegenden Arbeit — 93
  - 4.3.1 Digitale Aufbereitung der Texte — 93
  - 4.3.2 Verwendete digitale Analyseverfahren — 94
  - 4.3.3 Vereinheitlichung der Terminologie — 96

### 5 Die Digitalisierung der Briefe des Hieronymus — 100

<b>6</b>	<b>Der Untersuchungsaufbau — 109</b>
6.1	Erste Ebene: Der Analyseverlauf — 111
6.1.1	Die Bedingungen eines gelingenden Analyseverlaufs — 113
6.1.2	Das <i>Tesserae</i> -Projekt – eine kritische Diskussion — 115
6.1.3	Anforderungen der Analyse und Ansatzpunkte der Optimierung — 120
6.2	Zweite Ebene: Der Filterprozess — 123
6.2.1	Schritt 1: Evaluation des Klassifikationssystems — 126
6.2.1.1	Bestimmung des Klassifikationszieles — 128
6.2.1.2	Leitende Optimierungsregeln — 130
6.2.1.3	Überwachter Trainingsprozess des Klassifikationssystems — 133
6.2.2	Schritt 2: Die Operationalisierung der Filterkriterien — 135
6.2.2.1	Herleitung der Kriterien der semantischen Qualität und der Distanz — 136
6.2.2.2	Optimale Ausprägung der semantischen Qualität und der Distanz — 142
6.2.2.3	Zum Kriterium der ‚Historischen <i>text re-use</i> Grammatik‘ — 146
6.2.3	Vorhersagemodell und binäres Klassifikationsmodell im Vergleich — 153
6.3	Dritte Ebene: Der Algorithmus im Hintergrund — 154
6.3.1	Umsetzung der Filter der semantischen Qualität und der Distanz — 156
6.3.2	Herleitung und Umsetzung des HTRG-Filters — 159
<b>7</b>	<b><i>Close reading</i> und Typologisierung der Zitate — 161</b>
7.1	Die aussortierten Funde — 165
7.1.1	Fünf Kategorien — 165
7.1.1.1	Die Kategorien im Einzelnen — 167
	Kategorie a) Grammatische Diskrepanz — 168
	Kategorie b <sub>1</sub> ) Idiomatische Kollokationen und übertragene Bedeutung — 171
	Kategorie b <sub>2</sub> ) Kollokative Verbindungen — 172
	Kategorie b <sub>3</sub> ) Leicht kollokatives Verhältnis — 175
	Kategorie c) Lexikalische Koinzidenz — 177
	Kategorie d) Zu große Distanz — 178
	Kategorie e) Einblick in die Kompositionsstruktur — 180
7.1.1.2	Zusammenfassung — 183
7.1.2	Implikationen für die Intertextualitätsforschung — 184
7.2	Neue Zitatfunde — 189
7.2.1	Sieben Zitattypen — 189
7.2.1.1	Die Analyse der neuen Zitatfunde — 192
	Typ 1: Vergilische Sprachfärbung oder Prägung — 194
	Typ 2: Vergilisches Syntagma — 206

	Typ 3: Ergänzungsvorschlag — 221
7.2.1.2	Zwischenfazit – Implikationen der computergestützten Intertextualitätsforschung — 232
	Typ 4: Korrekturfund — 235
	Typ 5: Konvergierende Vergleichsfigur — 240
	Typ 6: Divergierende Vergleichsfigur — 250
	Typ 7: Dekontextualisierung — 266
7.2.1.3	Zusammenfassung — 276
<b>8</b>	<b>Evaluation des <i>mixed methods</i>-Ansatzes — 281</b>
8.1	Strukturelle Unterschiede der Zitatfunde beider Methoden — 281
8.1.1	Vergleich des Ertrages — 282
8.1.2	Unterschiede in der Verteilung über die Werkeinheit — 288
8.1.3	Vergleich des Ent- und Aufnahmeortes — 294
8.1.4	Unterschiede auf der Ebene der Semantik — 300
8.2	Kontextualisierung der strukturellen Unterschiede — 306
8.3	Computergestützte und traditionell-manuelle Verfahren als sich ergänzende Dispositive — 309
<b>9</b>	<b>Intertextualität als Verhandlungsort kultureller Transformation — 317</b>
<b>10</b>	<b>Schlussbemerkung — 328</b>
<b>Anhang I: ‚Manueller Goldstandard‘ — 331</b>	
<b>Anhang II: Digitale Neufunde der Zitattypen 1 bis 7 — 359</b>	
<b>Anhang III: Im <i>close reading</i> aussortierte digitale Funde — 369</b>	
<b>Literaturverzeichnis — 373</b>	
<b>Sach- und Begriffsregister — 395</b>	